INSTRUCTIONS FOR CONTRIBUTORS
TO *ARABIC SCIENCES AND PHILOSOPHY*

The Editorial Committee welcomes submissions dealing with any aspect of *Arabic Sciences and Philosophy*, including comparative studies, from a historical perspective. Articles for consideration, which may be in French or English, should be submitted to erwan.penchevre@ens.psl.eu. The Committee reserves the right to make editorial changes, but no substantive changes will be made without prior approval of the author.

Submission of an article implies that it has never been published or submitted elsewhere.

General editorial correspondence and books for review should be sent to this address:

<div align="center">

Erwan Penchèvre, *Arabic Sciences and Philosophy*
CAPHÉS – UAR 3610 (CNRS-ENS)
45, rue d'Ulm
75005 Paris, France

</div>

1. FORMAT OF THE ARTICLE

Articles should normally be between 50,000 and 100,000 characters, including spaces and notes. Must be attached, as a single PDF *anonymous* file:

• title and subtitle, in the language of the article, English or French; footnotes are not allowed in title and subtitle;

• a summary of no more than 1,200 characters, in French and English;

• the article itself, organized in sections, subsections and sub-subsections (only three levels of section titles, therefore);

• any acknowledgements will form a short paragraph at the end of the article;

• explain all abbreviations when they are first mentioned or in a list at the beginning of the article.

Your name, affiliation, phone number and e-mail address, and a mailing address must be given in the message addressed to the journal.

The article may contain tables and figures, but in no case will more than 10 tables and figures be accepted. Detailed instructions concerning tables and figures are given below.

Opt for a simple word processor, and exclude any formatting effect (ban any manual page break, multiple spaces, automatic formatting, carriage return to create space between paragraphs, etc.). In Microsoft Word or LibreOffice, avoid character or paragraph styles other than the default styles, except possibly the "Heading 1, 2, 3" styles to distinguish levels in section titles. Disable macros and "changes tracking," and avoid the use of colors. LaTeX sources are welcome.

Footnotes or endnotes should be numbered consecutively through the manuscript.

2. QUOTES

They should be italicized only if the language differs from that of the article; otherwise, they should be placed in quotation marks. Indicate the source in a footnote, with mention of the page. If it is a translation of the original text, specify it and indicate the original language and the source (author of the article or precise bibliographical record of the translation quoted – preferably a reference translation). Provide the original text in a footnote if necessary.

Some examples of page, line, and paragraph numbers:
- p. 89, line 135;
- p. 89, § 2;
- p. 89, §§ 2–3;
- pp. 215–216;
- fol. 176r;
- fols. 232r–233v.

When frequent quotations are made from a single source, the words "page," "line,", and the like may be omitted, as long as it has been explained at first mention of the source (e. g., "text references are to page, and line of this edition"). A reference to p. 89, line 135 may thus be given as 89.135.

3. STYLE

See the *Chicago manual of style* (2017, 17th ed., The University of Chicago Press).

Double quotations marks "…" will be used for article titles in the bibliography and for English quotations, even when a single word is quoted. Single quotation marks will only be used for a quotation within a quotation: "…'…'…"

Comma and full period should always be written before the ending quotation mark (even after a single word quoted).

Arabic script should be used only when essential. In general Arabic should be transliterated using the DIN 31635 standard. Letters *hamza* and *ᶜayn* should be transliterated with half rings ʾ and ᶜ (Unicode encoding U+02BE and U+02BF).

4. BIBLIOGRAPHY

Titles in foreign languages (other than German and Arabic) will be "sentence-style capitalized:" only the first letter is capitalized. In transliterated Arabic titles starting with a noun preceded by the definite article (*al-*), the capital letter is on the substantive (e. g., *al-Šifāʾ*), except at the beginning of a sentence where the article will also be capitalized. Exceptionnally, in a title starting with *Kitāb*, the following word will also be capitalized (see first example below).

Bibliographical references should be given in full at the first mention in the notes and a short title used thereafter (thus avoiding the use of ibid., id. and op. cit.). The full reference must contain authors' full names, and, at least, place and date of publication, in parentheses. Examples:

• Al-Ḫwārizmī, *Kitāb al-Ǧabr wa-al-muqābala*, ed. ᶜAlī Muṣṭafā Mušarrafa and Muḥammad Mursī Aḥmad (Cairo, 1939).

• John Beckmann, *A History of Inventions, Discoveries and Origins*, 4th ed., trans. William Johnstone, 2 vol. (London, 1846), vol. 1.

• Paul Kraus, "Plotin chez les Arabes: Remarques sur un nouveau fragment de la paraphrase arabe des *Ennéades*," *Bulletin de l'Institut d'Égypte*, 23 (1941), pp. 263–295.

• Otto Neugebauer, *A History of Ancient Mathematical Astronomy*, 3 vol. (Berlin and New York, 1975).

Short titles:

• Al-Ḫwārizmī, *Kitāb al-Ǧabr*, p. 90.

• Beckmann, *A History of Inventions*, vol. 1, pp. 16–21.

- Kraus, "Plotin chez les Arabes," pp. 265–268.
- Neugebauer, *Ancient Mathematical Astronomy*, vol. 1, pp. 16–17.

5. TABLES AND FIGURES

Maps, diagrams (figures) and tables should be submitted separately, one file per figure or table, numbered as in the article. Figures may be submitted in rough draft initially. However, when a submission has been accepted for publication, authors are responsible for providing camera-ready or vectorized versions. Filenames should follow the template `fig5.png`, or `tab3.csv`. In the body of the article, only the approximate location of the figures and tables should be indicated by writing in square brackets:

[Fig. 5. Caption]

[Tab. 3. Heading of table]

Numbers should correspond with those in the filenames.

For graphs and diagrams, we strongly advise vector image formats, either SVG or PDF, grayscale (no color). In difficult cases, the author should send his original file (one file per figure, always) and explain which software he used to create this file; we will try to see what we can do.

For photos, manuscript reproductions, etc., resolution should be at least 300 dpi for a maximum width of 12 cm, grayscale, in a convenient raster graphics format (PNG, GIF, or low-compressed JPEG).

Text in the figures must be rendered in Arial, Helvetica or TeX Gyre Heros, 8 pt, and each figure and table must imperatively fit in an area of 120 mm × 193 mm or 193 mm × 120 mm, keeping in mind that this block must also contain the caption and (possibly) a line of credits for images under copyright (so it should not occupy the entire block).

Tables should preferably be submitted in CSV format, or possibly Microsoft Excel or LibreOffice Calc format, one file per table, with no macros or formulas (only raw numerical or textual data). The size of each table must be adjusted so as to fit easily, including its heading, in a block of 120 mm × 193 mm or 193 mm × 120 mm, when the table is rendered in Century Schoolbook L or TeX Gyre Schola, 10 pt.

In no case more than 10 tables and figures will be accepted. Tables and figures should be numbered consecutively in Arabic numerals only (no "sub-figure" is allowed, no "Fig. 4a" or "Tab. 5d"). The numbering of the tables is distinct from that of the figures (for example, 6 tables

numbered from 1 to 6, and 4 figures numbered from 1 to 4, will amount to the maximum number of 10 tables and figures).

Contributors are responsible for obtaining permission to reproduce any material in which they do not hold copyright and for ensuring that the appropriate acknowledgements are included in their manuscript.

6. PROOF

Contributors should keep one copy of the typescript for correcting proofs. First proofs may be read by contributors provided that they give the editors an address through which they can be reached without delay and can guarantee to return the corrected proofs to the designated editor within one week of receipt. Corrections should normally be restricted to printer's errors.